



Una guía para hablar sobre el VIH

Las palabras que usamos importan. Cuando hablamos del VIH, ciertas palabras y términos pueden tener un significado negativo para las personas con alto riesgo de VIH o aquellos que están viviendo con VIH.

Considera usar uno de los términos preferidos que mostramos más abajo para evitar promover el estigma y la desinformación sobre el VIH.



Palabras o frases problemáticas:
SIDA (al referirse al virus, VIH)



Palabras o frases preferidas:
VIH, VIH y SIDA (cuando te refieras a ambos)



¿Por qué? El SIDA en sí mismo no es una condición. Es un conjunto de condiciones, o un síndrome, que ocurre cuando el sistema inmune de una persona se ha debilitado por la infección del VIH.



Palabras o frases problemáticas:
Contagiar el SIDA, Contagiar el VIH, Pegar el VIH/el SIDA



Palabras o frases preferidas:
Ser diagnosticado con VIH, Adquirir el VIH, Transmitir el VIH



¿Por qué? El SIDA no se contagia ni se transmite. Las personas se infectan con el virus del VIH. El VIH puede transmitirse, pero no es hereditario.



Palabras o frases problemáticas:
Fluidos corporales



Palabras o frases preferidas:
Sangre, líquido amniótico, pre-eyaculación, fluidos vaginales, fluidos rectales, leche materna



¿Por qué? Solo algunos fluidos transmiten el VIH. El término “fluidos corporales” cubre todos los fluidos que provienen del cuerpo y no solo aquellos envueltos en la transmisión del VIH. Se tan específico como puedas.



Palabras o frases problemáticas:

Víctimas, Sufrientes,
Contaminados, Enfermos



Palabras o frases preferidas:

Persona viviendo con VIH,
Personas que viven con VIH



¿Por qué? Algunas personas con VIH sienten que estos términos dan a entender que no tienen poder ni control sobre sus vidas. Otros términos poco útiles definen de forma negativa a las personas que viven con el VIH por su condición. Estos términos también segregan a las personas que viven actualmente con el VIH.



Palabras o frases problemáticas:

Paciente con SIDA, Paciente con
VIH, Paciente



Palabras o frases preferidas:

Persona con SIDA, Persona con
VIH, Persona viviendo con VIH,
Persona VIH positiva



¿Por qué? El término “paciente” implica un constante estado de enfermedad que puede ser confuso y desmoralizante. Fuera del contexto clínico, una persona no es un paciente.



Palabras o frases problemáticas:

Positivos, *Sidosos, Portadores de
VIH/SIDA



Palabras o frases preferidas:

Persona VIH positivo, Persona con
VIH/SIDA



¿Por qué? Una persona no es el VIH o el SIDA. Una persona vive con el VIH una vez se infecta con el virus o procede a tener un diagnóstico de SIDA.

VISITA [CDC.GOV/JUNTOS](https://www.cdc.gov/juntos) PARA APRENDER MÁS.